



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Informationsblatt zur Erstorientierung

Krankenversorgung

deutsch

In Deutschland gibt es ein gut ausgebautes Gesundheitssystem, so dass kranke und verletzte Menschen schnell die Hilfe erhalten können, die sie brauchen. Besteht keine Lebensgefahr, übernehmen niedergelassene Ärzt*innen die Erstbehandlung. In allen Stadtteilen gibt es Allgemeinmediziner*innen, die oft Hausarzt genannt werden. Wenn weitere Behandlungen notwendig sind, wird ein **Überweisungsschein** für die Facharzt-Behandlung ausgestellt. Wo sich eine Arztpraxis befindet, wann sie geöffnet hat und welche Sprachen in der Praxis gesprochen werden, findet man unter www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche

Voraussetzung für eine kostenfreie Behandlung ist grundsätzlich die **Gesundheitskarte** oder ein **Behandlungsschein**. Mit der elektronischen **Gesundheitskarte** einer Krankenkasse, auf der persönliche Daten gespeichert werden, erhält man alle notwendigen medizinischen Leistungen. Mit einem **Behandlungsschein** vom Sozialamt (Wilhelm-Höpfner-Ring 4, 39116 Magdeburg) oder von der ZASt können Behandlungen aufgrund einer akuten Erkrankung oder bei Schmerzen erfolgen. Außerdem besteht Anspruch auf alle medizinisch gebotenen Vorsorgeuntersuchungen und empfohlenen Schutzimpfungen. **Schwangere** mit Behandlungsschein haben den gleichen Leistungsanspruch wie Schwangere mit Gesundheitskarte (alle Vorsorgeuntersuchungen, Entbindung, Hebammenhilfe usw.).

Wenn jemand am Abend oder am Wochenende krank wird und keine Arztpraxis geöffnet hat, leisten Ärzt*innen im **Medico-Sozialen Zentrum** (Leipziger Straße 16-17, 39112 Magdeburg, Telefon 0391 6279600) medizinische Hilfe. (Montag, Dienstag und Donnerstag 18-23 Uhr, Mittwoch und Freitag 14-23 Uhr, Samstag, Sonntag und an Feiertagen 7-23 Uhr). Ist ein Besuch im Medico-Sozialen Zentrum nicht möglich, kann unter der Telefonnummer 116 117 (ohne Vorwahl) zu den angegebenen Zeiten der **ärztliche Bereitschaftsdienst** gerufen werden.

Bei lebensbedrohlichen Erkrankungen wie Herzinfarkt, Schlaganfall, Atemstillstand, starken Blutungen, bei einem Unfall oder schweren Verletzungen, muss der **Rettungsdienst** gerufen werden (Telefon 112 ohne Vorwahl).

Die Behandlung in einem Krankenhaus erfolgt in der Regel erst nach einer Einweisung durch einen niedergelassenen Arzt oder durch den Rettungsdienst.

Zahnarztbehandlungen finden in **Zahnarzt-Praxen** statt. Dafür sind keine Überweisungsscheine notwendig, aber es müssen vorher Termine vereinbart werden. Für Notfälle außerhalb der Sprechstunden gibt es einen Bereitschaftsdienst, der unter 0391 6625029 erreichbar ist. Eine Zahnarzt-Suche ist unter www.zaeksa.de/patienten/zahnarztsuche.htm möglich.

Vom Arzt verordnete und auch frei verkäufliche Medikamente gibt es in den **Apotheken**. Eine Apotheken-Suche ist unter www.ak-sa.de/apothekenbetrieb/apothekenliste möglich. Welche Apotheke nachts und am Wochenende Notdienst hat, kann man in den Schaufenstern der Apotheken lesen oder unter www.ak-sa.de/notdienst finden.

Das **Psychosoziale Zentrum für Migrant*innen** bietet psychologische Beratungen, Therapien, psychosoziale Gruppen sowie begleitende Sozialberatung an (Liebknechtstraße 55, 39108 Magdeburg, Telefon 0391 63109807, telefonische Anmeldung Dienstag 10-12 Uhr).

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Handout for initial orientation

Health care

arabisch

Germany offers a well developed health care system to provide necessary help for sick or injured people. In non-perilous situations resident doctors take care of first aid treatment. You can find general practitioners ('Allgemeinmediziner') all over the city, mostly referred to as 'Hausarzt'. If specialist treatment is necessary a **referral note** ('Überweisungsschein') is issued. Information about where to find doctors, their opening hours and which languages are spoken can be found online www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche

To receive treatment free of charge a **Gesundheitskarte** (health card) or **Behandlungsschein** (treatment voucher) is required. The electronic **health card** is issued by the health insurance, providing all necessary personal data to receive necessary medical treatment. A **treatment voucher** is issued by the Sozialamt (city's department for social security - Wilhelm-Höpfner-Ring 4, 39116 Magdeburg) or the ZAST (central reception centre) and allows treatment in case of acute sickness or a condition of pain. There is also an entitlement for necessary preventive medical check-ups and recommended vaccinations. **Pregnant women** with treatment voucher are entitled to the same treatment as pregnant women with health card (all check-ups, delivery, midwife support, etc.)

In case of sickness during evening hours or at the weekend or in case that no doctor's office is open, the **Medico-Soziales Zentrum** (Leipziger Straße 16-17, 39112 Magdeburg, telephone 0391 6279600) provides medical assistance (Monday, Tuesday and Thursday 6-11 pm, Wednesday and Friday 2-11 pm, Saturday, Sunday and on holidays 7 am – 11 pm). If a visit to the Medico-Soziales Zentrum isn't possible, the **medical on-call service** can be reached during these hours via 116 or 117 (no prefix).

In case of life-threatening emergencies such as heart attack, stroke, breathing arrest/apnoea, intense bleeding, in case of an accident or severe injury the **emergency medical service** has to be contacted (112, no prefix).

Treatment in hospitals is usually only conducted after official hospitalisation through a resident doctor or the emergency medical service.

Dental treatments are conducted in a **dentist's surgery**. A referral note is not necessary, but an appointment should be made. In case of emergency outside the dentist's consultation hours the stand-by duty can be contacted via 0391 6625029. Contact details of dentists can be found online here www.zaek-sa.de/patienten/zahnarztsuche.htm

Prescribed and free medicine is available in **pharmacies**. Pharmacies can be found online here www.ak-sa.de/apothekenbetrieb/apothekenliste. Opening hours of pharmacies at night and during the weekend can be found on placards at the pharmacies or online www.ak-sa.de/notdienst

The **psycho-social centre for migrants** (Psychosoziales Zentrum für Migrant*innen) provides psychological counselling, therapy, psycho-social groups as well as social counselling service (Liebknechtstraße 55, 39108 Magdeburg, telephone 0391 63109807, telephone registration Tuesday 10 am – 12 pm).

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Besides further handouts the Migrationswegweiser Magdeburg offers information on various information, consultation and assistance services.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



otto von guericke magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

ورقة معلومات للتوجّهات الأولى

رعاية المرضى

arabisch

في ألمانيا يوجد نظام صحي متطور، بحيث يمكن للمرضى والجرحى الحصول بسرعة على المساعدة التي يحتاجونها. إذا لم يكن هناك خطر على الحياة، يتم إعطاء الممارسين الطبيين العلاج الأول. في جميع المناطق هناك الممرضين العامين، الذين غالباً ما يسمّوا الأطباء. إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من العلاج، يتم إعطاء **ورقة تحويل للعلاج** عند الطبيب المختص. حيث يوجد فيها مكان عيادة الطبيب، وأوقات الدوام واللغات التي يتحدث بها في خلال الممارسة العملية، ويمكن الاطلاع على الموقع لمزيد من التفاصيل:

www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche

شروط أساسي للعلاج المجاني من حيث المبدأ، **البطاقة الصحية** أو **شهادة العلاج**.

مع **البطاقة الصحية الإلكترونية** من شركة التأمين الصحي، التي يتم بها حفظ البيانات الشخصية، ثم يتم الحصول على جميع الخدمات الطبية اللازمة. مع **ورقة العلاج** من سوزيال امت (ويلهلم-هوينر الدائري 4، 39116 ماغديبورغ) أو من زاست، يمكن إعطاء ورقة للعلاج بسبب مرض حاد أو ألم شديد.

وهناك أيضاً الحق الكامل لإجراء جميع الفحوصات المطلوبة طبيياً.

وللنساء الحوامل اللاتي يحملن ورقة علاج نفس وضع النساء الحوامل اللواتي يحملن بطاقة صحية (جميع فحوصات الفحص والولادة والقبالة وما إلى ذلك).

وإذا أصيب أحدهم بالمرض في المساء أو في عطلة نهاية الأسبوع ولم يتّوفر طبيب، يقدم الأطباء في **المركز الطبي الاجتماعي**

(ليبيجز ستراسيه 16-17، 39112 ماغديبورغ، الهاتف 03916279600) المساعدة الطبية. (أيام الاثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 6 مساء إلى الساعة 9 مساء، أيام الأربعاء والجمعة من الساعة 2 بعد الظهر إلى الساعة 9 مساء، السبت والأحد، وفي أيام العطلات من الساعة 7 صباحاً إلى 9 مساء). إذا لم يكن من الممكن زيارة **المركز الطبي الاجتماعي**، يمكن الاتصال بالرقم الهاتف 117 116 (بدون رمز المنطقة) في الأوقات المشار إليها من قبل الخدمة الطبية.

في حالة الأمراض التي تهدد الحياة مثل احتشاء عضلة القلب أو السكتة الدماغية أو الجمود التنفسي أو النزيف الحاد أو الحوادث أو الإصابات الخطيرة، يجب الإتصال بخدمة **بالإسعاف** (الهاتف 112) بدون رمز المنطقة.

العلاج في المستشفى عادة يقرر من قبل الطبيب الخاص أو من قبل الإسعاف.

العلاجات المتعلقة بطبيب الأسنان تكون في **عيادات طب الأسنان**. لا حاجة إلى وثائق نقل لهذا، ولكن يجب أن يتم الاتفاق على الموعد مسبقاً. لحالات الطوارئ خارج ساعات العمل، وهناك خدمة الاستعداد، والتي يمكن الوصول إليها في 03916625029. وفي هذا الموقع يتم البحث على طبيب الأسنان متاح في:

www.zaek-sa.de/patienten/zahnarztsuche

كما تتوفر الأدوية في **الصيدليات** وأيضاً التي لا تحتاج إلى وصفة طبية. ويوجد بحث عن **الصيدليات** على الموقع:

www.ak-sa.de/apotheke/apartmentliste

الصيدليات المناوبة ليلاً أو التي تفتح أيام العطل و أيام نهاية الإاسبوع تكون مكتوبة إما على نوافذ الصيدليات أو على الموقع التالي:

www.ak-sa.de/notdienst

يقدم **المركز النفسي الاجتماعي** للمهاجرين المشورة النفسية والعلاجات والمجموعات النفسية والاجتماعية بالإضافة إلى الإرشاد الاجتماعي المرافق (ليبيكنشتراس 55، 39108 ماغديبورغ، الهاتف 039163109807، للتسجيل على الهاتف، يوم الثلاثاء من الـ 10 صباحاً إلى 12 .

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

كما يقدم دليل المهاجرين

في ماغديبورغ معلومات بلغات متعددة حول العديد من المواضيع الإستشارية و الأنشطة الترفيهية

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



Magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Feuille d'information, vivre à Magdeburg

Soins de santé

français

En Allemagne, il y a un service de santé bien développé. Les personnes malades ou blessées peuvent bénéficier d'une rapide prise en charge. S'il n'y a pas de danger de mort, ce sont les cabinets de médecins qui assurent les premières consultations et les premiers soins. Dans tous les quartiers de Magdeburg, il y a des médecins généralistes qui sont souvent appelés « Hausarzt ». Si des traitements ou des examens plus spécifiques sont nécessaires, le médecin généraliste prescrit une **ordonnance « Überweisungsschein »** pour une consultation chez un spécialiste. Les adresses et horaires d'ouverture des cabinets médicaux sont disponibles sur le site web www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche. Il y est également indiqué quelles langues sont parlées dans les cabinets.

Il est indispensable d'avoir une **ordonnance « Behandlungsschein »** et/ou une **carte de santé « Gesundheitskarte »** pour bénéficier d'une prise en charge sans frais. La **carte de santé** électronique délivrée par votre caisse d'assurance maladie « Krankenkasse », et dans laquelle sont enregistrées vos données personnelles, permet l'accès à toute prestation médicale nécessaire. En cas de maladie aiguë ou de douleurs, une **ordonnance** du Sozialamt ou de la ZAST (centre d'accueil pour réfugiés) permet également l'accès à un traitement médical. Les examens préventifs proposés et les vaccins conseillés sont aussi accessibles. Les **femmes enceintes** ayant une ordonnance ont les mêmes droits et accès aux prestations médicales que les femmes enceintes ayant une carte de santé (examens, accouchement, accompagnement d'une sage-femme etc.).

Si vous tombez malade le soir ou le week-end et que tous les cabinets médicaux sont fermés, vous pouvez vous rendre au **Medico-Soziales Zentrum** (Leipziger Straße 16-17, 39112 Magdeburg, téléphone 0391 6279600), les médecins en service peuvent vous y recevoir (lundi, mardi et jeudi 18h-23h, mercredi et vendredi 14h-23h, samedi, dimanche et jours fériés 7h-23h). S'il ne vous est pas possible de vous rendre au Medico-Soziales-Zentrum, vous pouvez joindre par téléphone au 116 ou 117 et aux horaires données le **service médical d'urgence**.

En cas de maladie grave voire mortelle comme un infarctus, un accident vasculaire cérébral, une insuffisance respiratoire, de fortes hémorragies, d'un accident ou de blessures graves, vous devez appeler le **service de secours** (téléphone 112). En règle générale, une prise en charge à l'hôpital n'a lieu que sur ordonnance du médecin généraliste ou du service de secours.

Les soins médicaux dentaires ont lieu dans des cabinets dentaires « **Zahnarzt-Praxen** ». Il n'est pas nécessaire de s'y rendre avec une ordonnance du médecin généraliste mais un rendez-vous doit obligatoirement être pris au préalable. Pour des cas d'urgence en dehors des horaires d'ouverture des cabinets, il existe un service de secours accessible au 0391 66 2 5029. Vous pouvez trouver un cabinet dentaire sur le site web suivant : www.zaek-sa.de/patienten/zahnartzsuche.htm.

Vous trouvez en **pharmacie** les médicaments prescrits par votre médecin et ceux en vente libre. Les pharmacies de Magdeburg sont répertoriées sur le site web suivant : www.ak-sa.de/apothekenbetrieb/apothekenliste. Les pharmacies de garde, la nuit ou les week-ends, sont indiquées sur le site www.ak-sa.de/notdienst. Les horaires d'ouverture sont également indiqués sur les vitrines mêmes des pharmacies.

Le **Psychosoziale Zentrum für Migrant*innen** (centre psychosocial pour migrants) propose des consultations psychologiques, des thérapies, une assistance psychosociale de groupe et aussi des mesures d'accompagnement et de consultation sociale (Liebknechtstraße 55, 39108 Magdeburg, téléphone 0391 63109807, inscription téléphonique mardi 10h-12h).

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et de nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Бюллетень для общей информации

Медицинское обслуживание

russisch

В Германии существует хорошо развитая здравоохранительная система, благодаря которой больным и пострадавшим будет быстро оказана необходимая помощь. При отсутствии угрозы для жизни, первоначальное лечение оказывает врач частной практики. Во всех районах города есть терапевты, которых обычно называют домашними врачами (**Hausarzt**). Если необходимо дальнейшее лечение, пациент получает направление (**Überweisungsschein**) к врачу-специалисту. Адреса частных врачебных кабинетов, их рабочие часы, а также языки, на которых обслуживаются пациенты, можно найти на сайте www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche.

Для получения бесплатного лечения, как правило, необходима карта больничного страхования (**Gesundheitskarte**) или документ на лечение (**Behandlungsschein**). При наличии электронной карты больничного страхования (**elektronische Gesundheitskarte**), на которую сохраняются личные данные пациента, возможно получение всех необходимых медицинских услуг. При наличии документа на лечение (**Behandlungsschein**), выданного управлением социального обеспечения (Sozialamt, Wilhelm-Höpfner-Ring 4, 39116 Magdeburg) или центром приёма беженцев (ZAsT), оказывается лечение острых заболеваний и болей. Кроме этого пациенты имеют право на все обязательные профилактические обследования и рекомендуемые прививки. Беременные женщины с документом на лечение (**Behandlungsschein**) имеют такие же права на получение медицинских услуг, как и беременные женщины с картой больничного страхования (**Gesundheitskarte**), т.е. на все профилактические обследования, медицинское обслуживание при родах, помощь акушеров и т.п.

При необходимости оказания медицинской помощи в нерабочие часы частных врачебных кабинетов (например, в позднее время или на выходных) за ней можно обратиться в медицинский центр **Medico-Soziales Zentrum** по адресу Leipziger Straße 16-17, 39112 Magdeburg (телефон 0391 6279600). Рабочие дни: понедельник, вторник, четверг с 18 до 23 часов, среда, пятница с 14 до 23 часов, суббота, воскресенье и праздничные дни с 7 до 23 часов. Если пациент не в состоянии посетить медицинский центр, он может вызвать в указанные часы **дежурного врача** по телефону 116 117 (набирается без кода города).

При опасных для жизни заболеваниях, таких как инфаркт, инсульт, остановка дыхания, сильные кровотечения, несчастный случай или тяжёлые травмы, необходимо вызвать **службу спасения** по телефону 112 (набирается без кода города). Лечение в больнице производится как правило по назначению врача частной практики или службы спасения.

Медицинские услуги зубного врача оказываются в **стоматологических кабинетах**. Для этого направление не требуется, но необходимо заранее записаться на приём. В случае крайней необходимости в неприёмные часы можно обратиться к дежурному стоматологу по телефону 0391 6625029. Найти стоматологию можно с помощью сайта www.zaek-sa.de/patienten/zahnarztsuche.htm.

Медикаменты, прописанные врачом либо продающиеся без рецепта, можно приобрести в **аптеках**. Аптеку поможет найти сайт www.ak-sa.de/apothekenbetrieb/apothekenliste. Информацию о том, в каких аптеках можно купить лекарства ночью или на выходных, можно получить непосредственно в аптеке (например на вывеске в витрине) либо на сайте www.ak-sa.de/notdienst.

Психосоциальный центр для мигрантов проводит консультации и терапии, занятия в психосоциальных группах, а также сопровождающее социальное консультирование. Адрес: Liebknechtstraße 55, 39108 Magdeburg. Телефон: 0391 63109807. Предварительная запись по телефону по вторникам с 10 до 12 часов.

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

В путеводителе для мигрантов в Магдебурге можно найти не только информационные бюллетени на разных языках, но и получить помощь и советы, а также осведомиться о возможностях проведения свободного времени.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



Magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Hoja informativa introductoria

Atención al paciente

spanisch

En Alemania existe un sistema de salud bien implementado, de tal manera que enfermos y personas heridas pueden recibir rápidamente la ayuda requerida. No existe ningún riesgo de vida, los médicos designados asumen el tratamiento inicial. En todas las ciudades existen médicos generales que normalmente son denominados „médicos de casa“ (Hausarzt). De ser necesario algún tratamiento adicional, se emitirá una **derivación médica (Überweisungsschein)** para la especialización asignada. Los lugares donde se encuentran consultorios médicos, horarios de atención y los idiomas en los que se puede recibir la atención, puede econtrarse en: www.arztsuche.kvsa.de/arztsuche

Los requisitos para una atención gratuita es fundamentalmente una **identificación sanitaria (Gesundheitskarte)** ó un **certificado de tratamiento (Behandlungsschein)**. Con la identificación sanitaria electrónica de un seguro médico, en la que se registran datos personales, se accede a todo el tratamiento médico de emergencia. Con un **certificado de tratamiento (Behandlungsschein)** de tratamiento de la oficina social (Wilhelm-Höpfner-Ring 4, 39116 Magdeburg) o de ZAS, se pueden llevar a cabo tratamientos para alguna enfermedad aguda o dolores. Además se garantiza el acceso a todos los exámenes médicos y a las vacunas de protección recomendadas. Mujeres **embarazadas** en posesión de un certificado de tratamiento como con una identificación sanitaria tienen acceso a la misma atención (todas las consultas médicas, parto, obstetricia, etc.)

Si alguien requiere atención médica durante la noche o fines de semana y ningún consultorio médico se encuentra abierto, se puede ser atendido en el **Medico-Sozialen Zentrum** (Leipziger Straße 16-17, 39112 Magdeburg, teléfono 0391 6279600) (lunes, martes y jueves de 18 a 23 horas, miércoles y viernes de 14 a 23 horas, sábado, domingo y feriados de 7 a 23 horas). De no ser posible asistir al Medico-Sozialen Zentrum, se puede contactar un **servicio de emergencia médica (ärztliche Bereitschaftsdienst)** en los horarios indicados, por la línea telefónica 116 117.

En caso de emergencias que ponen en riesgo la vida como ser paro cardiaco, accidente cerebro vascular, paro respiratorio, fuertes hemorragias o accidentes, se debe contactar al **servicio de emergencias (Rettungsdienst)** (teléfono 112). La atención en un hospital puede concretarse luego de la emisión de una instrucción de un médico designado o un servicio de emergencia.

Tratamiento odontológico se lleva a cabo en consultorios dentales **consultorios dentales (Zahnarzt-Praxen)**. No requieren ninguna identificación sanitaria, pero se debe agendar una cita con anticipación. En caso de emergencias fuera de la hora de consulta, existe un servicio de emergencia a contactar por teléfono: 0391 6625029. Se puede buscar cosultorios en: www.zaek-sa.de/patienten/zahnarztsuche.htm

Medicamentos pueden ser adquiridos en **farmacias (Apotheken)**. Una búsqueda de farmacias puede realizarse en: www.ak-sa.de/apothekenbetrieb/apothekenliste. Las farmacias que atienden por la noche y feriados estan señalizadas en sus vitrinas o pueden encontrarse en www.ak-sa.de/notdienst.

El **centro psicosocial para migrantes (Psychosoziale Zentrum für Migrant*innen)** ofrece apoyo psicológico, terapias, grupos psicosociales así como orientación social (Liebknechtstraße 55, 39108 Magdeburg, teléfono 0391 63109807, solicitud de cita telefónica, martes de 10 a 12 horas)

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:

